



RESOLUCIÓ PER LA QUAL ES RESOL LA CONVOCATÒRIA PER A LA CONCESSIÓ DE SUBVENCIONS PER A LA REALITZACIÓ D'ACTIVITATS DE PROMOCIÓ I DIFUSIÓ EXTERIOR DE LA LITERATURA CATALANA I DE PENSAMENT QUE ES REALITZIN DURANT L'ANY 2014

02/ L0124 U10 PROMOCIÓ 3T/14

Fets

En relació amb la convocatòria per a la concessió de subvencions de l'Institut Ramon Llull per a la realització d'activitats de promoció i difusió exterior de la literatura catalana durant l'any 2014, s'han presentat dins el termini establert a la base cinquena de la convocatòria, sis sol·licituds les quals consten a l'expedient.

En data 6 de juny de 2014 es reuneix la comissió avaluadora per a l'estudi i proposta de les sol·licituds presentades.

Fonaments de dret

La Llei 38/2003, de 17 de novembre, general de subvencions i el Reial decret 887/2006, de 21 de juliol, pel qual s'aprova el Reglament de la Llei 38/2003, de 17 de novembre, general de subvencions.

El Decret legislatiu 3/2002, de 24 de desembre pel qual s'aprova el Text refós de la Llei de finances públiques de Catalunya

L'article 4.1.c) dels estatuts de l'Institut Ramon Llull, disposa que correspon a l'Institut promoure la difusió a l'exterior de la creació literària en llengua catalana, a través del foment i el suport a la traducció a altres llengües i de les accions de projecció exterior.

La resolució del director de l'Institut Ramon Llull, de data 13 de desembre de 2013 per la qual s'obre la convocatòria per a la concessió de les subvencions en règim de concurrència competitiva per a la realització d'activitats de promoció i difusió exterior de la literatura catalana i de pensament que es realitzin durant l'any 2014 (DOGC núm. 6530 de 30 de desembre de 2013).

La resolució del director de l'Institut Ramon Llull, de data 13 de març de 2014 per la qual es modifiquen els apartats quart, sisè i desè de les bases que regeixen la convocatòria per a la concessió de subvencions de l'Institut Ramon Llull, en règim de concurrència competitiva, per a la realització d'activitats de promoció i difusió exterior de la literatura catalana i de pensament que es realitzin durant l'any 2014 (DOGC núm. 6588 de 24 de març de 2014).

L'Institut Ramon Llull disposa de crèdit adequat i suficient en el pressupost vigent.

L'article 13.2.e) dels Estatuts de l'Institut Ramon Llull, aprovats per acord de la Junta Rectora de data 20 de març de 2014, faculta el director de l'Institut Ramon Llull en matèria d'atorgament de subvencions.



Resolució

Per tant, resolc,

Primer- Atorgar les subvencions pels imports i l'objecte als sol·licitants que es detallen en annex I.

Segon- Excloure les subvencions als sol·licitants que es detallen en annex II.

Tercer- Establir que els beneficiaris estiguin disposats a sotmetre's a les actuacions de comprovació que l'Institut Ramon Llull o altres òrgans competents estimi necessàries.

Recursos procedents

Contra aquesta resolució, que no exhaureix la via administrativa, es pot interposar recurs d'alçada davant del president del Consell de Direcció de l'Institut Ramon Llull en el termini d'un mes a comptar des de l'endemà de la notificació d'aquesta resolució, segons el que estableixen els articles 114 i 115 de la Llei 30/1992, de 26 de novembre de règim jurídic de les administracions públiques i del procediment administratiu comú.

Barcelona, 20 de juny de 2014

El director de l'Institut Ramon Llull

Àlex Susanna i Nadal



ANNEX I

L0124 U10 N-PRO 505/14-3

Beneficiari: Asociación Cultural Olifante.

Dates: del 26 al 28 de setembre de 2014

Activitat: homenatge a Joan Vinyoli

Import sol·licitat: 2.000,00 €

Import subvencionable: 2.000,00 €

Import atorgat: 1.020,00 €

La comissió valora positivament aquesta sol·licitud presentada per l'Associació Cultural Olifante per dur a terme diferents actes amb motiu de la celebració del Centenari Joan Vinyoli (1914-2014). Entre les activitats que s'ha previst celebrar s'hi inclou una conferència sobre l'obra poètica de Joan Vinyoli, un taller de traducció i una lectura de l'obra d'aquest autor en versió bilingüe. Els actes es duen a terme a La casa del poeta de Trasmoz (Tarazona) amb la participació del poeta i traductor Àngel Guinda.

La comissió valora positivament la coincidència de l'activitat amb la celebració del centenari, la trajectòria de l'entitat sol·licitant, que ha organitzat anteriorment conferències a càrrec d'aquest poeta i traductor sobre els poetes Miquel Martí i Pol, Àlex Susanna, Jaume Pont i Salvador Espriu. L'experiència d'Àngel Guinda com a traductor d'altres poetes catalans, com Josep Piera, David Castilo, Manuel Forcano i Susanna Rafart, és un dels aspectes que la comissió valora més positivament. Les activitats es duen a terme del 26 al 28 de setembre de 2014.

La comissió proposa destinar la subvenció al finançament part de les despeses derivades dels honoraris del poeta i traductor Àngel Guinda i part de les despeses derivades del disseny, la maquetació i la impressió del material promocional de l'activitat.

L0124 U10 N-PRO 643/14-3

Beneficiari: Arte Mare - Maison des associations Bureau 202.

Dates: del 13 al 22 de maig de 2014

Activitat: participació de Miquel de Palol al Festival du Livre d'Histoire et de Fiction Historique de Bastia (Còrsega, França)

Import sol·licitat: 1.054,43 €

Import subvencionable: 1.054,43 €

Import atorgat: 875,00 €

La comissió valora molt positivament aquesta sol·licitud presentada per Arte Mare - Maison des associations Bureau 202 per tal de fer possible la participació de l'escriptor Miquel de Palol al Festival du Livre d'Histoire et de Fiction Historique que es du a terme del 13 al 22 de maig de 2014 a Bastia (Còrsega). L'autor català anirà acompanyat del seu traductor, François-Michel Durazzo. La comissió valora molt positivament l'interès de l'activitat, pel fet que contribueix a la difusió de la traducció al francès de l'obra *El jardí dels set crepuscles*, que ha comptat amb molt bona crítica i que ha motivat ja altres invitacions per participar a festivals francesos. Així mateix, la comissió valora favorablement el fet que el Festival hagi comptat amb el finançament d'altres institucions com l'Ajuntament de Bastia, el Conseil Général de Haute-Corse (CTC), la Commune de Biguglia i la Commune de Rutali.

La comissió proposa destinar la subvenció al finançament de part de les despeses derivades del desplaçament i l'allotjament de Miquel de Palol i François-Michel Durazzo.



L0124 U10 N-PRO 703/14-3

Beneficiari: Editora WMF Martins Fontes.

Dates: del 25 al 31 d'agost de 2014

Activitat: participació de l'autor Carles Sala a la Bienal Internacional do Livro de São Paulo

Import sol·licitat: 3.096,00 €

Import subvencionable: 2.769,00 €

Import atorgat: 2.381,00 €

La comissió valora molt positivament la sol·licitud presentada per Editora WMF Martins Fontes per tal de fer possible la participació de l'autor d'infantil i juvenil, Carles Sala, a la Bienal Internacional do Livro de São Paulo que es du a terme del 25 al 31 d'agost de 2014 en aquesta ciutat brasilera. Aquesta fira del llibre és la segona més important de Brasil després de la de Rio de Janeiro. L'autor Carles Sala conduirà una xerrada oberta amb preguntes del públic assistent a la fira. També farà visites a escoles amb xerrades amb alumnes sobre la literatura i cultura catalanes.

La comissió valora especialment l'interès del conjunt de la proposta pel fet de tractar-se d'un autor de literatura infantil i juvenil, una de les línies estratègiques de l'Institut Ramon Llull.

La comissió proposa destinar la subvenció al finançament de les despeses derivades del desplaçament i l'allotjament de l'autor Carles Sala a São Paulo (Brasil).

L0124 U10 N-PRO 704/14-3

Beneficiari: Slovensko narodno gledališce (Maribor).

Dates: del 20 al 22 d'octubre de 2014

Activitat: participació de Josep Maria Benet i Jornet, Manuel Molins i Simona Skrabec al festival de teatre de Maribor.

Import sol·licitat: 2.260,00 €

Import subvencionable: 2.260,00 €

Import atorgat: 1.944,00 €

La comissió valora molt positivament aquesta sol·licitud presentada per l'entitat Slovensko narodno gledališce (Maribor) per tal de fer possible la participació dels autors catalans Josep Maria Benet i Jornet, i Manuel Molins i la traductora Simona Skrabec al festival de teatre de Maribor, el més prestigiós d'Eslovènia. Des de l'any 2011, el festival centra el programa en presentar el focus d'un país europeu. Enguany, el Festival que tindrà lloc del 20 al 22 d'octubre de 2014, presenta un focus sobre Espanya i els autors de teatre contemporanis espanyols. El Festival convida dos autors en llengua catalana: Josep Maria Benet i Jornet i Manuel Molins i la traductora resident a Barcelona Simona Skrabec. Aquests autors i la traductora discutiran sobre el seu treball i la literatura catalana amb un públic local i internacional. També debatran sobre la posició de la dramaturgia contemporània catalana a Europa. La comissió valora molt satisfactòriament l'interès cultural de l'activitat, per la participació d'autors catalans en aquest prestigiós festival.

La comissió proposa destinar la subvenció al finançament de part de les despeses derivades del desplaçament i l'allotjament dels autors Josep Maria Benet i Jornet i Manuel Molins i de la traductora Simona Skrabec.



L0124 U10 N-PRO 803/14-3

Beneficiari: Libre Culture.

Dates: del 18 al 26 de juliol de 2014

Activitat: participació de la poetessa Tònia Passola al Festival Voix Vives, de Méditerranée en Méditerranée de Sète (França)

Import sol·licitat: 2.017,00 €

Import subvencionable: 2.017,00 €

Import atorgat: 1.735,00 €

La comissió valora molt positivament la sol·licitud presentada per l'associació Libre Culture per tal de fer possible la participació de la poetessa Tònia Passola al Festival Voix Vives, de Méditerranée en Méditerranée de Sète (França) que es du a terme del 18 al 26 de juliol de 2014 a Sète (França). El festival se celebra a quatre ciutats diferents: El Jadida (Marroc), Gênes (Itàlie), Sète (França) i Toledo (Espanya). La participació d'aquesta autora catalana en el Festival contribueix a la difusió de la traducció al francès de la seva obra *Brocal d'estels* traduïda com a *Margelle d'étoiles* per l'editorial L'Harmattan el 2013. La comissió valora molt positivament que l'associació assumeixi gran part de les despeses derivades de l'organització del Festival. La subvenció es destina al finançament de part de les despeses derivades del desplaçament i l'allotjament de la poetessa Tònia Passola.



ANNEX II

L0124 U10 N-PRO 497/14-3

Beneficiari: Ellerströms Förlag Lyrikvännen.

Dates: de l'1 de gener al 31 de desembre de 2014

Activitat: publicació d'un dossier de poesia contemporània d'una selecció de poetes catalans traduïts al suec dins la revista Lyrikvännen

Import sol·licitat: 1.003,00 €

Import subvencionable: 0,00 €

Import atorgat: 0,00 €

La comissió proposa excloure la sol·licitud presentada per Ellerströms Förlag Lyrikvännen per tal de fer possible la publicació d'un dossier de poesia contemporània d'una selecció de poetes catalans traduïts al suec dins la revista Lyrikvännen atès que incompleix la base 4 de les bases que regeixen aquesta convocatòria. La base 4) b) estableix que entre la documentació que cal adjuntar a la sol·licitud, s'hi ha d'incloure una memòria explicativa i detallada de la proposta presentada, amb indicació del calendari o dates de realització de l'activitat per a la qual es demana la subvenció. Així mateix, l'annex 2 de les bases que regeixen aquesta convocatòria referents a les bases específiques de les subvencions a dossiers monogràfics sobre literatura catalana i pensament (obres de no ficció i humanitats escrites originàriament en català) a revistes culturals de difusió fora del domini lingüístic, en els seu apartat 3 estableix que a més de la documentació que estableix la base 4 d'aquesta convocatòria els/les sol·licitants han de presentar un índex i/o contingut del dossier monogràfic. Ellerströms Förlag Lyrikvännen no presenta aquesta documentació.

Tal i com disposa l'article 71 de la Llei 30/92, de 26 de novembre, de règim jurídic de les administracions públiques i del procediment administratiu comú, en data 16 d'abril de 2014, l'Institut Ramon Llull reclama per correu certificat aquesta documentació. Exhaurit el termini dels 10 dies per aportar-la, el sol·licitant no la presenta. Per aquest motiu, la comissió considera que desisteix de la seva petició.